

avec plaisir ce que vous desirés par rapport a Mgr [Louis-Auguste de Bourbon] le Duc du maine [Colonel général des Suisses et Grisons - Fragen in Zusammenhange mit Zurlaubens Kompagnie im Regiment Pfyffer? -].

Je finis a la Haste par les assurances de la tendre amitié avec laquelle vous scavés que Je suis Monsieur plus a vous mille fois qu'a moy mesme ...".

---

Original - AH 111, 110-111 - Blatt 111 leer

## 50

[v. 1712 Juli]

BITTGESUCH<sup>1</sup> DES AMMANNS "DU CANTON [=STADT UND AMT]" ZUG [BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN<sup>2</sup> AN DIE ADRESSE DES [FRANZ.] KÖNIGS [LUDWIG XIV.]

---

s. Zurlaubiana AH 63/169<sup>3</sup>

- 1) Die auf Blatt 113<sup>V</sup> angebrachte von unbekannter Hand stammende Notiz: "mons.<sup>r</sup> mon tres cher pere ..." steht wohl in keinem inneren Zusammenhange mit obigem Bittgesuch.
- 2) Zur Zeit der Einreichung dürfte Zurlauben, der von 1704 bis 1707 ein erstes und von 1713 bis 1716 ein zweites Mal Ammann von Stadt und Amt zug war, bloss Stadt- und Amtsrat gewesen sein.
- 3) AH 111/50 entspricht AH 63/169 zwar materiell, weicht aber stellenweise formal recht stark von diesem ab. Vermutlich handelt es sich bei AH 111/50 um einen ersten und bei AH 63/169 um einen zweiten, überarbeiteten Entwurf.

---

Konzept, wohl gleichfalls aus der franz. Ambassade, doch von anderer Hand als AH 63/169, mit Ergänzungen und Korrekturen von Beat Jakob II. Zurlauben - AH 111, 112-113

## 51

1704 Juni 25., "Steinwiller [=Steinweiler]"

A

SCHREIBEN<sup>1</sup> VON [JOHANN RUDOLF] KREUEL, [GARDELT. IN DER GARDE-KOMPAGNIE ZURLAUBEN, AN AMMANN BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

---

"J'ay appris avec un extrême plaisir votre promotion a la charge d'Avoyé de notre [- am 4. Mai 1704 hatte die Landsgemeinde von Stadt und Amt Zug den Adressaten zu ihrem Ammann bestellt -] je n'ai pas pu

laisser passer une occasion ausi favorable que celle-icy pour vous marquer la joye que m'a causé cette nouvelle en vous assurant de mes tres humbles respects. J'ay eu l'honneur de voir M.<sup>r</sup> le Comte [Beat Jakob] de Zurlauben, qui est venu icy chez M.<sup>r</sup> Son frere [Gardehptm. und Brigadier Beat Heinrich Josef Zurlauben], ou il a passé deux nuits, il n'est pas encore entierement remis de son indispositions, il sert [in seiner Eigenschaft als Lieutenant général und Oberst], comme sans doute vous scavez dans l'Armée de M.<sup>r</sup> le Marechal [de France, Camille de La Baume d'Hostun, Comte puis Duc] de Tallart, qui n'est qu'a trois bonne lieües d'icy près du Rhin. Jl y a apparence que j'aurai encore quelque fois l'honneur de le revoir cette Campagne [- Krieg Frankreichs und Spanien einer- und Oesterreich, Holland und England anderseits -], car je ne crois pas que notre Armée retourne si tost en flandres.<sup>2</sup> M.<sup>r</sup> le Marechal [de France, François de Neufville, Duc] de Villeroy a dit ces jours passés a M.<sup>r</sup> [François-Nicolas-Albert] de ... [Castella] notre [gemeint des Garderegiments] Lieutenant Colonel suivi de tous les capitaines de notre Regiment que notre Regiment ne passeroit point le Rhin [was diesem den Vorwurf, Transgressionen zu begehen, eingetragen hätte] et qu'il n'avoit qu'a compter sur les assurances qu'il lui en donnoit, ausi nous voilla Dieu mercy hors d'embaras et d'inquietude. on dit que M.<sup>r</sup> [John Churchil, Duke of] ... Marlborough[h, Heerführer der engl. Armee] va en Baviere. Je me recommande toujours a l'honneur de votre protection et de vos bonnes graces et vous prie de croire que personne n'est avec plus de respect que moy ...".

Mit einer Respektsbezeugung gegenüber [Maria Barbara Zurlauben], der Gattin des Adressaten, endet das Schreiben.

1) Auf Blatt 115<sup>V</sup> finden sich die Ueberreste eines aufgeklebten Adressenschildchens mit der Anschrift: "à Monsieur Mons. Beat Fid[el zur]lauben". Der Rest fehlt.

2) s. Zurlauben/HM II 257

Original - AH 111, 114-115 - Blatt 115<sup>V</sup> leer

[1741] Juni 25., [Kloster] Seedorf

A

SCHREIBEN VON SCHWESTER M[ARIA] PLACIDA MEINRADA MUOS AN BEAT FIDEL ZURLAUBEN VON GESTELenburg, "LIEUTENANT AUX GARDES SUISSES DE SA MAJESTE TRES CHRETIENNE [LUDWIG XV.]", ZUG

"L[audetur] J[esus] C[hristus] ...